



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ  
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.  
LIMITED

FCCC/SBSTA/2002/L.18  
28 October 2002

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ДЛЯ  
КОНСУЛЬТИРОВАНИЯ ПО НАУЧНЫМ  
И ТЕХНИЧЕСКИМ АСПЕКТАМ

Семнадцатая сессия

Нью-Дели, 23-29 октября 2002 года

Пункт 9 повестки дня

**СОТРУДНИЧЕСТВО С СООТВЕТСТВУЮЩИМИ  
МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ**

**Проект выводов, предложенный Председателем**

Сотрудничество с другими конвенциями

1. Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА) с удовлетворением принял к сведению заявления, сделанные представителями Конвенции о биологическом разнообразии (КБР), Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КБООН) и Рамсарской конвенции, относящиеся к их текущей деятельности и их связям с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН). ВОКНТА принял к сведению, что Конференция Сторон КБР приветствовала учреждение Совместной группы по связям (СГС).

2. ВОКНТА принял к сведению потенциальную связь доклада о водно-болотных угодьях и изменении климата, подготовленного Научно-технической группой Рамсарской конвенции, с текущей деятельностью в рамках Конвенции и Киотского протокола, в частности в том, что касается последствий изменения климата и адаптации к нему. Он вновь подчеркнул необходимость для СГС предложить секретариату Рамсарской конвенции обмениваться информацией и при необходимости участвовать в совещаниях СГС.

3. ВОКНТА вновь подчеркнул важность подготовленного Межправительственной группой экспертов по изменению климата технического документа о взаимосвязях между биологическим разнообразием и изменением климата, являющегося ценным вкладом в работу по сотрудничеству между конвенциями.

4. ВОКНТА принял к сведению представленную в документе FCCC/SBSTA/2002/INF.16 информацию о межсекторальных тематических областях и видах деятельности в рамках КБООН, КБР и РКИКООН и приветствовал участие членов СГС в подготовке этого документа.

5. ВОКНТА принял к сведению результаты Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, относящиеся к сотрудничеству между конвенциями, и с удовлетворением отметил информацию о деятельности СГС в ходе этого мероприятия.

6. ВОКНТА отметил, что в ходе процесса усиления сотрудничества между конвенциями следует признавать различия в мандатах трех конвенций, охранять права Сторон соответствующих конвенций, обеспечивать его транспарентность для Сторон и стремиться избегать дублирования работы, эффективно использовать ресурсы, стремиться к синергизму и выявлять потенциальные конфликтные области. Он подчеркнул необходимость усиления взаимодействия между национальными координационными центрами как необходимой задачи для обеспечения достижения этих целей.

7. ВОКНТА подтвердил свое предложение провести рабочее совещание по этим вопросам в увязке с рабочим совещанием, о котором говорится в пункте 36 решения 5/СР.7. Он просил секретариат организовать в сотрудничестве с другими членами СГС и при условии наличия дополнительного финансирования рабочее совещание в качестве первого шага в процессе расширения сотрудничества между конвенциями по возможности до начала восемнадцатой сессии ВОКНТА. ВОКНТА настоятельно призвал Стороны, которые в состоянии сделать это, предоставить финансирование для рабочего совещания.

8. ВОКНТА рекомендовал следующий круг ведения для рабочего совещания и предложил ВОО рассмотреть и одобрить его:

а) целями рабочего совещания должна быть подготовка руководства для национальных координационных центров каждой конвенции и содействие расширению сотрудничества и связей между ними;

b) рабочему совещанию следует выявить возможности для усиления сотрудничества и обеспечения синергизма между конвенциями в рамках существующих механизмов, особенно в сфере обмена информацией, в таких областях, как передача технологии, образование и пропаганда, исследования и систематические наблюдения, наращивание потенциала, представление отчетности и последствия и адаптация.

9. ВОКНТА решил глубже рассмотреть процесс усиления сотрудничества между конвенциями на своей восемнадцатой сессии с учетом результатов рабочего совещания для того, чтобы обеспечить дополнительное руководство для секретариата и Сторон с целью рекомендовать проект решения для принятия Конференцией Сторон на ее девятой сессии.

10. ВОКНТА решил рекомендовать проект решения о сотрудничестве с другими конвенциями (FCCC/SBSTA/2002/L.18/Add.1) для принятия Конференцией Сторон на ее восьмой сессии.

#### Сотрудничество с научными организациями и органами Организации Объединенных Наций

11. ВОКНТА с удовлетворением принял к сведению заявление, сделанное представителем МГЭИК о техническом документе МГЭИК "*Биоразнообразие и изменение климата*", о деятельности МГЭИК, относящейся к накоплению геологического углерода, о планах в отношении четвертого доклада по оценке и программы МГЭИК и землепользовании, изменениях в землепользовании и лесном хозяйстве.

12. ВОКНТА с удовлетворением принял к сведению заявления, сделанные представителями Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Всемирной организации здравоохранения и Всемирного союза охраны природы об их деятельности, связанной с РКИКООН.

13. ВОКНТА признал важность учета работы международных и межправительственных организаций и политических процессов, имеющих отношение к деятельности РКИКООН.

-----